



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>4月5号(周二)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>4月21号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>4月12号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：はじめの会・交友活动 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>4月13号(周三)・27号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b> 变更为每月2次</p> <p>4月7号(周四)・20号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>4月3号(周日)・10号(周日) 17号(周日)・24号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>4月3号(周日)・10号(周日) ・24号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる2楼自愿者办公室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>4月3号(周日)・10号(周日) 17号(周日)・24号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>4月2号(周六)・10号(周日) 16号(周六)・24号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」  
「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」



〒421-0395  
静岡県榛原郡吉田町住吉87番地  
吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住居窓口部門  
信息报咨询处：  
☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康诊断咨询指导



健康诊断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	5月20号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年10月出生	5月19号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成27年5月出生	5月10号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成26年10月出生	5月10号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成25年4月出生	5月11号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成26年5月出生	5月13号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年11月出生	5月13号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年11月出生	5月13号(周五)	14:30 ~ 15:30

**爸爸妈妈教室 I**  
5月20号(周五)  
18:30~20:00  
有关分娩过程，母乳喂养产  
后生活及婴儿日常生活讲座

**发行母子保健手册**  
每周：周一  
8:15~16:45

**肝炎病毒检验・咨询、  
艾滋病毒检验、骨髓提供登记**  
咨询处：中部保健所  
(预约制)  
☎054-644-9273

**BCG 预防接种**  
BCG预防接种 5月18号(周三)  
受理时间 13:00~14:00  
※请确认好预防接种的日程后，  
及时进行预防接种。

**町民健康咨询**  
5月2号(周一)9:30~11:00  
缺乏运动者、希望戒烟者、  
身体状况介意者、有肥胖倾向者  
由保健师・营养师进行个别咨询指导。  
请抛开顾虑，前来咨询。

5月の休診日当番医  
5月份休诊日的值班医院



- 1号(周日) さかい耳鼻咽喉科医院  
☎34-1818
- 3号(周二) いしだ眼科  
☎34-1400
- 4号(周三) 玉井整形外科医院  
☎28-6667
- 5号(周四) 加藤内科医院  
☎32-0701
- 8号(周日) マスダクリニック  
☎33-0555
- 15号(周日) こどもクリニック  
おおかわ小児科  
☎32-6789
- 22号(周日) 加藤内科医院  
☎32-0701
- 29号(周日) 玉井整形外科医院  
☎28-6667

诊疗时间：9:00~17:00  
※诊疗时间也许会有变更，请在诊疗前、  
请事先与值班医院进行联系以后再去就诊。  
※请注意4月24号(周日)已变更为  
田崎クリニック(☎32-8585)  
问 询 处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 5月の講座 5月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名	时间：13:30~15:00	申请方法：
14号(周六) 15号(周日)	利用显微镜观测微观世界	地点：小型理科馆 对象：小学生以上者 参加费：100日元 问询处：小型理科馆 ☎34-5533	①希望申请的讲座名 ②学校名称 ③姓名 ④住址・电话号码 ⑤请通过电话告诉我 们监护人的姓名或 者直接到本馆窗口 进行申请。
21号(周六)	趣味气象教室	受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・节假日除外)	
28号(周六)	利用各种方法制作电气		



日本語を勉強しませんか？まずは見学に来てください 打算学习日语吗？请前来参观学习！

- ◆开课日期：每月 第1~第3周的周三
- ◆时间：19:30~21:00
- ◆会费：1,000日元
- ◆地点(位置)：健康福祉中心[はあとふる]2楼
- ◆主办单位：吉田町国际交流协会
- ◆问询处：吉田町企划科 ☎33-2135



便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにはうこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC ブラザビル 6階	
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成28年3月31号至今	
住民基本台帳人口 29,702人 (比前月-35人)	
男 14,796人	女 14,906人
※其中外国人 人口 1,034人	
男 467人	女 567人
户数10,671户	(比前月+46户)
组数 549组	(比前月 0组)
出生 27	死亡 21
迁入170	迁出 209



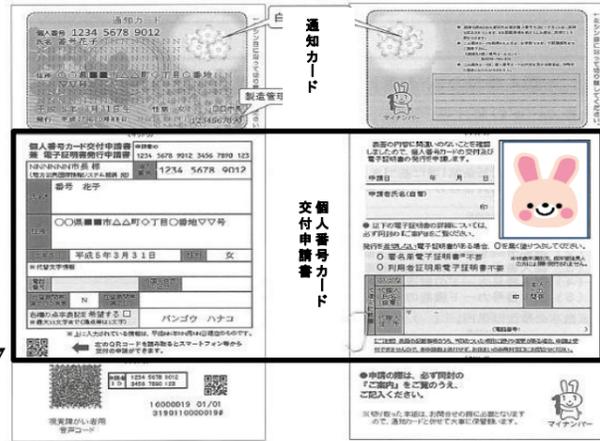
個人番号カードの交付が始まりました。  
 ずっと使う番号だから、マイナンバーを大切に。

个人编号卡发行手续已经开始  
 由于个人编号是毕生使用的号码，请务必妥善保管！

利用与通知卡一起发送的个人编号卡交付申请书办理申请手续，个人编号卡从1月份开始发放。3种申请方法如下所示。

● 郵寄申請 请在个人编号卡申请书上填写必要事项，并粘贴照片，进行邮寄申请。

- ① 请填写电话号码・申请日・在签名栏内签名。
- ② 请粘贴照片。  
 关于照片的规格请参照同封的小册子，按照规格粘贴照片。  
 根据照片因由状况也许会出现需要重新制作个人编号卡的情况发生。
- ③ 在希望发行电子证明书的情况下，请涂抹方格。
- ④ 装入返信信封内进行邮寄。  
 ※ 请确认「個人番号カード交付申請書」上打印的内容，如果发现错误或者需要变更的情况时，请在申请前与町民科联系。



请用黑色圆珠笔认真填写此部分。

● 利用智能手机・电脑进行申请  
 利用智能手机拍摄照片，输入规定表格进行在线申请。

- ① 请利用智能手机、数码相机拍摄照片。
- ② 链接申请用万维网。利用智能手机读取「個人番号カード交付申請書」下端的二维码再链接<https://net.kojinbango-card.go.jp>
- ③ 登录电子邮箱。
- ④ 登录过的电子邮箱会接到申请者用的申请万维网链接通知。
- ⑤ 按照画面指示填写必要事项，添附照片发送申请。

● 在住民科窗口进行申请  
 请携带下述资料到住民科窗口进行申请。  
 ※ 周日也可办理申请。

- 通知カード □ 個人番号カード交付申請書(粘贴照片)
  - 申请者本人的身份证明 驾驶执照等附带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- ※ 如果在住民窗口进行申请，将于1月以后邮到申请人的住址。

● 領取個人番号カード ※ 交付手续费仅限首次发放免费。

从1月开始個人番号カード的发放准备完善之后，会将交付通知书邮送到申请者的住所。请申请者于通知书上所记载的有效期限内办理领取手续。

○ 请确认办理领取卡手续的必要资料。

- 交付通知書
  - 通知カード
  - 申请者本人的身份证明  
 驾驶执照等附带照片的身份证明1点。  
 或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- 如有不明之处欢迎垂询 咨询处: 町民科住民窗口部门 ▶ ☎33-2101

仅限因本人身患疾病或者身体障碍等不得已的原由，本人不能前来办理手续的申请者可以委托代理人办理领卡手续。  
 委托代理人办理领卡手续时，除了出示办理领卡手续的必要资料以外还需要提交申请者本人不能亲自前来领卡的证明资料，代理人本人的身份确认证明以及能证明代理人与申请者的关系证明资料(戸籍謄本)等。请事先进行咨询。

个人编号卡的用途

个人编号卡表面记载的事项内容可作为「本人身份的确认证明」使用。可以作为被官方发行的附带正面面部照片的身份证明使用。  
 ・注册了「通称名」的居民，「通称名」作为记载的事项内容，也一并被记载在个人编号卡表面。  
 ・可以进行电子申请「e-tax」。可以连接因特网进行网上确定申报。(「署名用電子証明書」需要设定密码。需要自己购买电子读卡器。)  
 ※ (预计)将来可能会增加的功能用途 ・注册登录个人编号门户网站  
 利用自己的个人编号・注册登录「マイナポータル」可以查看确认个人编号在何时何地被浏览使用过的履历。  
 (领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。)  
 ・可以在便利店领取住民票・印章证明等(领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。)  
 个人编号呼叫中心 ◀  
 ☎ 0120-95-0178  
 ☎ 0570-20-0291  
 ※ 外语咨询对应时间 (平日9:30~17:30)

当遗失了个人编号卡时

- 个人编号卡是记载着个人编号的重要卡片。在遭遇遗失或被盗时，请务必及时办理遗失申报手续。
1. 请致电个人编号呼叫中心(0570-783-578)提出挂失停用申报。
  2. 遭遇遗失(自宅以外)或者被盗的情况下，请到警察署提交「遺失届受理番号」申报。
  3. 请联系个人编号卡原发单位(市镇村政府)的负责部门，并提交遗失申报。



としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南

◎ 交流ストリート 交流空間

(1、2楼交流空間、親子展示間)

書法学会作品展覧  
 4月11号(周一)~24号(周日)

申



◎ 2階おはなし室 2楼交談室

交談会

(0歳~2歳)  
 4月20号(周三) 11:00~  
 5月4号(周三) 11:00~  
 (3歳~小学生)  
 4月16号(周六) 14:30~  
 5月7号(周六) 14:30~



◎ リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

日 時: 5月4号(周三) 9:30~17:30  
 5月5号(周四) 9:30~12:00  
 地 点: 一樓樓梯下空間  
 对 象: 町内在住居民  
 ※ 每人限定最多可領取10本。  
 需要登記姓名和住址。

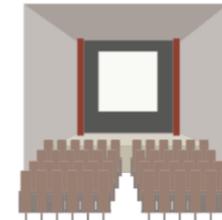


問い合わせ 問 詢 处: 圖書館 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
 fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

4月	5月
1号(周五) 19号(周二)	3号(周二) 17号(周二)
8号(周五) 22号(周五)	6号(周五) 20号(周五)
15号(周五) 29号(周五)	13号(周五) 27号(周五)
開館時間: (周一 ~ 周四) 10:00~18:30 (周六・周日・节假日) 9:30~17:30	

图书馆的休馆通知



5月の映画会のお知らせ  
 5月份电影放映通知

日 時: 5月1号(周日) 14:30~(前編)  
 5月8号(周日) 14:30~(後編)  
 地 点: 圖書館1樓影院  
 放映作品: 『華岡青洲の妻』  
 (播放时间各为129分)

4月の【水道料金・下水道使用料】 4月份的【自来水费・下水道使用费】

使用年月分	使用年月	納期限	繳納期限
2016年2月~2016年3月份		2016年4月28号(周四)	

- ※ 请务必在繳納期限内如期繳納水费为盼。
- ※ 请利用便捷的银行账户转账。
- ※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。

水是生命的源泉，请大家节约用水！！  
 問 詢 处: 上下水道科 ☎33-2127  
 ☎33-1100



吉田 小山 城楽市  
 次回の楽市 下次的乐市  
 5月1号 9:00~  
 能満寺山公園停車場  
 除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

町営住宅(さくら団地)入居者を募集  
 町営住宅(さくら団地)募集住戸  
 住房簡介: さくら団地 筑建于1989年 1套  
 地 址: 川尻210号  
 房間布局: 3DK(6・6・6)  
 租 金: 21,500日元 ~ 42,300日元  
 ※ 租金是根据收入来决定  
 对 象: 符合以下条件  
 ・有家属一块同住的家庭  
 ・住房困难人士  
 ・年薪低于基本标准  
 ・没有拖欠市町村税金的人士  
 ・町内在住或者工作人士(6个月以上)  
 ・有可靠的连带保证人  
 ・不是暴力团员成员的人士  
 募集期限: 4月14号(周四) ~ 27号(周三)  
 招 集 处: 都市環境科都市規劃部門  
 ☎ 33-2161

あなたの税金が町をつくれます  
 利用您所缴纳的税金建设城镇  
 请忘记纳税的居民尽快缴纳为盼  
 居民们缴纳的税金是政府作为利用于福利，教育等行政服务与建设城市的重要经济来源。  
 因此希望尚未缴纳去年度税金的居民，尽快到金融机关或者镇政府的相关部门办理缴纳手续为盼。  
 咨询处: 税务科 收納管理部門  
 ☎ 33-2109

県営吉田公園情報  
 县营吉田公园信息  
 相关申请等请向非营利法人 じよちゃん事務局咨询 ☎33-1420  
 5月份的园艺迷你讲座  
 这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。  
 日 期: 5月14号(周六) 9:00~  
 如遇雨天则在室内进行  
 地 点: 吉田公園内  
 内 容: 給心弦小道移植植物  
 参加费: 免费(事前不必申请)  
 携带物品: 工作手套・移植工具